ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 30.7.2013
COM(2013) 556 final

2013/0270 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γαλλικής Δημοκρατίας για την εφαρμογή, όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, της νομοθεσίας της Ένωσης σχετικά με τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων και τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Δυνάμει της απόφασης 2010/718/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2010, η εδαφική κοινότητα της νήσου του Αγίου Βαρθολομαίου έπαψε να αποτελεί εξόχως απόκεντρη περιοχή της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έλαβε το καθεστώς υπερπόντιας χώρας και εδάφους από 1ης Ιανουαρίου 2012.

Σύμφωνα με την απόφαση 2010/718/ΕΕ η Γαλλία έχει αναλάβει τη δέσμευση να συνάψει τις αναγκαίες συμφωνίες ώστε να διασφαλισθούν τα συμφέροντα της Ένωσης ενόψει αυτής της εξέλιξης.

Προκειμένου να σημειωθεί πρόοδος προς την κατεύθυνση αυτή, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, με απόφαση του Συμβουλίου της 20ής Οκτωβρίου 2011, η οποία της διαβιβάστηκε στις 24 Οκτωβρίου 2011, εξουσιοδοτήθηκε να διαπραγματευτεί τους όρους. Η εξουσιοδότηση αφορά ιδίως συμφωνία μεταξύ της Γαλλικής Δημοκρατίας, ενεργούσας εξ ονόματος του Αγίου Βαρθολομαίου, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την εφαρμογή της νομοθεσίας της Ένωσης για τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων και τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας, όσον αφορά το εν λόγω έδαφος.

Οι οδηγίες διαπραγμάτευσης που επισυνάπτονται στην απόφαση του Συμβουλίου διευκρινίζουν, ιδίως, τα εξής:

- στόχος είναι η σύναψη συμφωνίας η οποία προβλέπει την εφαρμογή, όσον αφορά τον Άγιο Βαρθολομαίο, των καθεστώτων που προβλέπονται από την οδηγία 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου[1] και την οδηγία 2011/16/ΕΕ του Συμβουλίου[2] σχετικά με τη διοικητική συνεργασία σε φορολογικά θέματα και την οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου[3] για τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων. Προς τον σκοπό αυτό, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη οι νέες νομοθετικές εξελίξεις στους εν λόγω τομείς προκειμένου τα εφαρμοζόμενα στον Άγιο Βαρθολομαίο καθεστώτα να ισοδυναμούν προς αυτά που εφαρμόζονται στη μητροπολιτική Γαλλία·

- η συμφωνία πρέπει να καλύπτει τα καθεστώτα που προβλέπονται από τις προαναφερόμενες οδηγίες. Όσον αφορά τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων, πρέπει να καλύπτει τις πληρωμές τόκων, όπως ορίζονται στο άρθρο 6 της οδηγίας 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου και στις επικείμενες τροποποιήσεις της, οι οποίες διενεργούνται από φορείς πληρωμής εγκατεστημένους στον Άγιο Βαρθολομαίο στους πραγματικούς δικαιούχους που κατοικούν στην ΕΕ·

- η συμφωνία πρέπει να συναφθεί για απεριόριστη διάρκεια.

---

1 Οδηγία 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Δεκεμβρίου 1977, σχετικά με την αμοιβαία συνδρομή των αρμοδίων αρχών των κρατών μελών στον τομέα των άμεσων φόρων και των φόρων επί των ασφαλίστρων, ΕΕ L 336 της 27.12.1977, σ. 15.

2 Οδηγία 2011/16/ΕΕ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας και με την κατάργηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ, ΕΕ L 64 της 11.3.2011, σ. 1.

3 Οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, ΕΕ L 157 της 26.06.2003, σ. 38.

2. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΔΙΑΒΟΥΛΕΥΣΕΩΝ ΜΕ ΤΑ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει εκπονήσει, βάσει της εξουσιοδότησης που της εκχωρήθηκε, σχέδιο συμφωνίας το οποίο αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγμάτευσης με τη Γαλλία κατά το 2012 και κατά τους πρώτους μήνες του 2013.

Το σχέδιο συμφωνίας συζητήθηκε στην ομάδα εργασίας «φορολογικά θέματα» του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κανένα κράτος μέλος δεν διατύπωσε επιφυλάξεις.

3. ΝΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΠΡΟΤΑΣΗΣ

Η νομική βάση της παρούσας πρότασης συνίσταται στα άρθρα 113 και 115 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5 και παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο. Η ουσιαστική νομική βάση είναι τα άρθρα 113 και 115 της ΣΛΕΕ. Πράγματι, στόχος και περιεχόμενο του μέτρου είναι η επέκταση των μηχανισμών των οδηγιών 2011/16/ΕΕ και 2003/48/ΕΚ, των οποίων η βάση είναι τα δύο προαναφερόμενα άρθρα, στις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών και του Αγίου Βαρθολομαίου.

Η συμφωνία, σύμφωνα με τους όρους του **άρθρου 1**, αποσκοπεί στην εφαρμογή, όσον αφορά ζητήματα φορολογίας στην κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, των ακόλουθων πράξεων:

- της οδηγίας 2011/16/ΕΕ του Συμβουλίου, με την οποία καταργήθηκε η οδηγία 77/799/ΕΟΚ του Συμβουλίου από την 1η Ιανουαρίου 2013,

- της οδηγίας 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου,

- καθώς και των πράξεων που συνδέονται με αυτές.

Το **άρθρο 1 παράγραφος 3** και το **άρθρο 2** προσδίδουν δυναμική στη συμφωνία. Η συμφωνία καλύπτει όχι μόνο τις μελλοντικές τροποποιήσεις των δύο οδηγιών, αλλά και όλες τις ισχύουσες και, ενδεχομένως, επικείμενες κατ' εξουσιοδότηση και εκτελεστικές πράξεις[4]. Αυτό είναι απαραίτητο για την εξασφάλιση ανά πάσα στιγμή όμοιας μεταχείρισης μεταξύ περιπτώσεων στο εσωτερικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αφενός, και περιπτώσεων μεταξύ των κρατών μελών και του Αγίου Βαρθολομαίου, αφετέρου.

Το **άρθρο 3** διευκρινίζει τι νοείται ως αρμόδιες αρχές, κεντρικές υπηρεσίες και τμήματα διασύνδεσης καθώς και αρμόδιοι υπάλληλοι, ώστε να εξασφαλισθεί η εναρμόνιση με τα εθνικά μέτρα μεταφοράς των οδηγιών 2011/16/ΕΕ και 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου που ελήφθησαν ή θα ληφθούν από τα κράτη μέλη.

Η υποβολή στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή στατιστικών και πληροφοριών σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας στην κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου διασφαλίζεται από τη Γαλλική Δημοκρατία (**άρθρο 4**).

Όσον αφορά τη διευθέτηση διαφορών, προβλέπονται τα ακόλουθα στοιχεία:

- διαδικασία φιλικού διακανονισμού μεταξύ των αρμόδιων αρχών των ενδιαφερομένων κρατών μελών, εάν προκύψουν δυσχέρειες ή αμφιβολίες μεταξύ των εν λόγω αρμόδιων αρχών σε σχέση με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της

[4] Η κατάσταση αυτή δεν προδικάζει κατά κανένα τρόπο τη θέση των κρατών μελών στο Συμβούλιο, όταν πρόκειται να αποφασίσει κατά πόσον κατ' εξουσιοδότηση ή εκτελεστικές αρμοδιότητες πρέπει ή όχι να εκχωρούνται στην Επιτροπή.

συμφωνίας (**άρθρο 5**). Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ενημερώνεται για τα αποτελέσματα της διαβούλευσης και πρέπει, με τη σειρά της, να ενημερώσει τα άλλα κράτη μέλη. Αν η διαφορά αφορά την ερμηνεία, η Επιτροπή δύναται να συμμετέχει στις διαβουλεύσεις, εφόσον το ζητήσει μία από τις αρμόδιες αρχές.

- εάν υπάρχει διαφορά μεταξύ των μερών της συμφωνίας σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της συμφωνίας, τα μέρη πρέπει να συνεδριάζουν με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή πριν από κάθε προσφυγή στο Δικαστήριο (**άρθρο 6**). Το Δικαστήριο είναι το μόνο αρμόδιο για την επίλυση των εν λόγω διαφορών.

Οι διατυπώσεις για την έναρξη ισχύος προβλέπονται στο **άρθρο 7**.

Επιπλέον, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές των διαπραγματεύσεων, το **άρθρο 8** προβλέπει ότι η συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα, παρέχοντας τη δυνατότητα στα συμβαλλόμενα μέρη να την καταγγείλουν, δια της διπλωματικής οδού.

2013/0270 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γαλλικής Δημοκρατίας για την εφαρμογή, όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, της νομοθεσίας της Ένωσης σχετικά με τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων και τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως τα άρθρα 113 και 115, σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 5 και παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Δυνάμει της απόφασης 2010/718/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση του ευρωπαϊκού καθεστώτος της νήσου του Αγίου Βαρθολομαίου[5], από την 1η Ιανουαρίου 2012 η νήσος του Αγίου Βαρθολομαίου έπαυσε να θεωρείται εξόχως απόκεντρη περιοχή της Ένωσης και έλαβε το καθεστώς υπερπόντιας χώρας και εδάφους κατά τα προβλεπόμενα στο τέταρτο μέρος της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Γαλλική Δημοκρατία έχει αναλάβει τη δέσμευση να συνάψει τις αναγκαίες συμφωνίες ώστε να διασφαλισθούν τα συμφέροντα της Ένωσης ενόψει αυτής της εξέλιξης, προκειμένου να εξασφαλιστεί μεταξύ άλλων ότι οι μηχανισμοί της οδηγίας 2011/16/ΕΕ[6] και της οδηγίας 2003/48/ΕΚ[7] θα εφαρμόζονται επίσης σε σχέση με τον Άγιο Βαρθολομαίο μετά την αλλαγή του καθεστώτος του.

(2) Σύμφωνα με την εξουσιοδότηση που της εκχωρήθηκε από το Συμβούλιο στις 20 Οκτωβρίου 2011, η Επιτροπή διαπραγματεύτηκε με τη Γαλλική Δημοκρατία συμφωνία μεταξύ αυτής, ενεργούσας εξ ονόματος του Αγίου Βαρθολομαίου, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης η οποία προβλέπει την εφαρμογή, όσον αφορά το εν λόγω έδαφος, της νομοθεσίας της Ένωσης για τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων και τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας.

(3) Η συμφωνία αυτή αποσκοπεί στο να διασφαλιστεί ότι οι μηχανισμοί των δύο οδηγιών, που αφορούν ιδίως την καταπολέμηση της απάτης και της φοροδιαφυγής σε διασυνοριακές περιπτώσεις, θα εφαρμόζονται σε ό, τι αφορά τον Άγιο Βαρθολομαίο, παρά την αλλαγή του καθεστώτος του.

---

5 ΕΕ L 325 της 9.12.2010, σ. 4.

6 Οδηγία 2011/16/ΕΕ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας και με την κατάργηση της οδηγίας 77/799/ΕΟΚ, ΕΕ L 64 της 11.3.2011, σ. 1.

7 Οδηγία 2003/48/ΕΚ του Συμβουλίου, της 3ης Ιουνίου 2003, για τη φορολόγηση των υπό μορφή τόκων εισοδημάτων από αποταμιεύσεις, ΕΕ L 157 της 26.6.2003, σ. 38.

(4) Η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί εξ ονόματος της Ένωσης με την επιφύλαξη της σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γαλλικής Δημοκρατίας για την εφαρμογή, όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, της νομοθεσίας της Ένωσης σχετικά με τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων και τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας εγκρίνεται εξ ονόματος της Ένωσης με την επιφύλαξη της σύναψης της εν λόγω συμφωνίας.

Το κείμενο της προς υπογραφή συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Η Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου καταρτίζει την πράξη παροχής εξουσιοδότησης στο(στα) πρόσωπο(α) που θα ορίσει ο διαπραγματευτής της συμφωνίας για την υπογραφή της συμφωνίας με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γαλλικής Δημοκρατίας για την εφαρμογή, όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, της νομοθεσίας της Ένωσης σχετικά με τη φορολόγηση των αποταμιεύσεων και τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εκπροσωπούμενη από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή,

και

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου,

Εκτιμώντας ότι:

(1) Η κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της Γαλλικής Δημοκρατίας αλλά από 1ης Ιανουαρίου 2012 δεν αποτελεί μέρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με την απόφαση 2010/718/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 2010, σχετικά με την τροποποίηση του ευρωπαϊκού καθεστώτος της νήσου του Αγίου Βαρθολομαίου[8].

(2) Για να διασφαλισθούν τα συμφέροντα της Ένωσης και ιδίως για την καταπολέμηση της απάτης και της φοροδιαφυγής σε διασυνοριακές περιπτώσεις, είναι ανάγκη να εξασφαλιστεί ότι οι διατάξεις που περιέχονται στη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη διοικητική συνεργασία στον τομέα της φορολογίας, καθώς και για τη φορολόγηση των εισοδημάτων από αποταμιεύσεις υπό μορφή τόκων, συνεχίζουν να εφαρμόζονται όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου. Επίσης, θα πρέπει να εξασφαλίζεται ότι τα κείμενα τα οποία τροποποιούν τις διατάξεις αυτές εφαρμόζονται όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Εφαρμογή των οδηγιών 2011/16/ΕΕ και 2003/48/ΕΚ και των συνδεδεμένων με αυτές πράξεων

1. Η Γαλλική Δημοκρατία και τα άλλα κράτη μέλη εφαρμόζουν, όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, την οδηγία 2011/16/ΕΕ καθώς και τα μέτρα που έχουν λάβει για τη μεταφορά στη νομοθεσία τους της εν λόγω οδηγίας.

2. Η Γαλλική Δημοκρατία και τα άλλα κράτη μέλη εφαρμόζουν, όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, την οδηγία 2003/48/ΕΕ, καθώς και τα μέτρα που έχουν λάβει για τη μεταφορά στη νομοθεσία τους της εν λόγω οδηγίας.

3. Η Γαλλική Δημοκρατία και τα άλλα κράτη μέλη εφαρμόζουν, όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, τις πράξεις της Ένωσης που θεσπίζονται, ανάλογα με την περίπτωση, βάσει των οδηγιών που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2.

4. Τα συμβαλλόμενα στην παρούσα συμφωνία μέρη διευκρινίζουν ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει, σε ό, τι αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου, τα ίδια καθήκοντα με εκείνα που προβλέπονται στις οδηγίες 2011/16/ΕΕ και 2003/48/ΕΚ, καθώς και σε άλλες συναφείς νομικές πράξεις που έχουν εκδοθεί από το Συμβούλιο, με σκοπό να διευκολύνει τη διοικητική συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων αρχών των κρατών μελών.

[8] ΕΕ L 325 της 9.12.2010, σ. 4.

Άρθρο 2

Ισχύουσες εκδόσεις των πράξεων της Ένωσης που αναφέρονται στην παρούσα συμφωνία

Οι παραπομπές στην παρούσα συμφωνία, στις οδηγίες 2011/16/ΕΕ και 2003/48/ΕΚ καθώς και στις άλλες πράξεις της Ένωσης που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφοι 3 και 4 αυτής νοούνται ως παραπομπές στις εν λόγω οδηγίες και πράξεις στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοσή τους κατά την εξεταζόμενη περίοδο, ενδεχομένως, όπως τροποποιήθηκαν από τις διαδοχικές τροποποιητικές πράξεις.

Άρθρο 3

Αρμόδιες αρχές, κεντρικές υπηρεσίες διασύνδεσης, τμήματα διασύνδεσης και αρμόδιοι υπάλληλοι

Τα συμβαλλόμενα στην παρούσα συμφωνία μέρη διευκρινίζουν ότι οι αρμόδιες αρχές που ορίζονται βάσει της οδηγίας 2003/48/ΕΚ, καθώς και οι αρμόδιες αρχές, οι κεντρικές υπηρεσίες διασύνδεσης, τα τμήματα διασύνδεσης και οι αρμόδιοι υπάλληλοι που ορίζονται δυνάμει της οδηγίας 2011/16/ΕΕ από τα κράτη μέλη έχουν τα ίδια καθήκοντα και τις ίδιες αρμοδιότητες για την εφαρμογή των διατάξεων των εν λόγω οδηγιών όσον αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου σύμφωνα με το άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 4

Έλεγχος

Η Γαλλική Δημοκρατία υποβάλλει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή στατιστικά στοιχεία και πληροφορίες σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας στην κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου στον ίδιο βαθμό, υπό την ίδια μορφή και με τις ίδιες προθεσμίες με εκείνες που πρέπει να υποβληθούν για την εφαρμογή των οδηγιών 2011/16/ΕΕ και 2003/48/ΕΚ όσον αφορά τα γαλλικά εδάφη στα οποία εφαρμόζονται οι εν λόγω οδηγίες.

Άρθρο 5

Διαδικασία φιλικού διακανονισμού μεταξύ των αρμόδιων αρχών

1. Όταν η εφαρμογή ή η ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας οδηγούν σε δυσκολίες ή προκύψουν αμφιβολίες μεταξύ της αρμόδιας αρχής σε ό, τι αφορά την κοινότητα του Αγίου Βαρθολομαίου και μίας ή περισσοτέρων από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, οι εν λόγω αρχές καταβάλλουν προσπάθειες για την επίλυση του θέματος με φιλικό διακανονισμό. Ενημερώνουν την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα αποτελέσματα της διαβούλευσης αυτής, η οποία στη συνέχεια ενημερώνει τα άλλα κράτη μέλη.

2. Όσον αφορά τα προβλήματα ερμηνείας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή λαμβάνει ενδεχομένως μέρος στις διαβουλεύσεις, εφόσον το ζητήσει μία από τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

Άρθρο 6

Επίλυση των διαφορών μεταξύ των συμβαλλομένων στην παρούσα συμφωνία μερών

1. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των συμβαλλομένων στην παρούσα συμφωνία μερών όσον αφορά την ερμηνεία ή την εφαρμογή της, τα συμβαλλόμενα μέρη συναντώνται πριν από κάθε προσφυγή στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με την παράγραφο 2.

2. Το Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει αποκλειστική αρμοδιότητα για την εκδίκαση των διαφορών μεταξύ των συμβαλλομένων στην παρούσα συμφωνία μερών σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της. Η προσφυγή υποβάλλεται από ένα από τα εν λόγω μέρη.

Άρθρο 7

Έναρξη ισχύος

Κάθε συμβαλλόμενο μέρος κοινοποιεί στο άλλο μέρος την ολοκλήρωση των διαδικασιών που απαιτούνται για την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, η οποία αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημερομηνίας παραλαβής της δεύτερης κοινοποίησης.

Άρθρο 8

Διάρκεια και καταγγελία

Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα, υπό την προϋπόθεση ότι θα υπάρξει καταγγελία από ένα εκ των συμβαλλομένων μερών μετά από γραπτή προειδοποίηση προς το άλλο συμβαλλόμενο μέρος δια της διπλωματικής οδού. Η παρούσα συμφωνία λύεται δώδεκα μήνες μετά την παραλαβή της εν λόγω προειδοποίησης.

Άρθρο 9

Γλώσσα

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

(Τόπος) … στις …
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση Για τη Γαλλική Δημοκρατία